

5 וּבָבֶלְיָ וְיֹלֵךְ אֶת־ צְדַקְיָהוּ וְשֵׁם יְהוָה עַד־ פִּקְרֵי אֹתוֹ נְאֻם־ יְהוָה e-Babilonia andare (*) Sedechia fino-a sara e-la visitare lui oracolo l'Eterno
[H0894](#) [H3212](#) [H0853](#) [H6667](#) [H8033](#) [H1961](#) [H5704](#) [H0853](#) [H5002](#) [H3068](#)

כִּי תִלְחֲמוּ אֶת־ הַכַּשְׂדִּים לֹא תִצְלִיחוּ: פ (*) poiche combattere (*) il-Caldei non prosperare (*)
[H0854](#) [H3778](#) [H3808](#)

e Nebucadnetsar menerà Sedekia a Babilonia, ed egli resterà quivi finch'io lo visiti, dice l'Eterno; se combattete contro i Caldei voi non riuscirete a nulla".

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הִנֵּה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֹא־מֹר: e-disse Geremia fu parola dicendo
[H0559](#) [H3414](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

E Geremia disse: "La parola dell'Eterno m'è stata rivolta in questi termini:

7 הִנֵּה חַנְמָאֵל בֶּן־ שָׁלֹם דִּדְדִּיָּךְ בָּא אֵלַיָּךְ לֹא־מֹר קָנָה לְךָ אֶת־ Hanamel figlio Sallum diletto venne a-te comprare (*)
[H2009](#) [H2601](#) [H7967](#) [H1730](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7069](#) [H0853](#)

שְׂדֵי אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפָּט הַנְּאֻלָּה לְקָנֹת: שְׂדֵי אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפָּט הַנְּאֻלָּה לְקָנֹת: campo che Anatot poiche a-te giudizio [הנאולה] comprare
[H6068](#) [H1353](#) [H4941](#) [H7069](#)

Ecco, Hanameel, figliuolo di Shallum, tuo zio, viene da te per dirti: Còmpratmi il mio campo ch'è ad Anatoth, poichè tu hai diritto di riscatto per comprarlo".

8 וַיָּבֵא אֵלַי חַנְמָאֵל בֶּן־ הַדִּילֵט דְבַר־ יְהוָה אֵלַי חַנְמָאֵל בֶּן־ הַדִּילֵט e-venne a-me Hanamel figlio diletto come-parola
[H0935](#) [H0413](#) [H2601](#) [H1730](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4307](#)

וַיֹּאמֶר אֵלַי קָנָה נָא אֶת־ שְׂדֵי אֲשֶׁר־ בְּעֲנָתוֹת וְאֲשֶׁר בְּאַרְצֵי בְנֵימִין e-disse a-me comprare קנה נא את־ שְׂדֵי אֲשֶׁר־ בְּעֲנָתוֹת וְאֲשֶׁר בְּאַרְצֵי בְנֵימִין
[H0559](#) [H0413](#) [H7069](#) [H4994](#) [H0853](#) [H6068](#) [H0776](#) [H1144](#)

כִּי־ לְךָ מִשְׁפָּט הַיִּרְשָׁה וְלְךָ הַנְּאֻלָּה קָנָה־ לְךָ וְאָדַע כִּי דְבַר־ poiche a-te giudizio [הירשה] e-a-te [הנאולה] comprare a-te e-conoscere poiche parola
[H4941](#) [H3425](#) [H1353](#) [H7069](#) [H3045](#) [H1697](#)

יְהוָה הוּא: egli l'Eterno
[H3068](#) [H1931](#)

E Hanameel, figliuolo del mio zio, venne da me, secondo la parola dell'Eterno, nel cortile della prigione, e mi disse: Ti prego, compra il mio campo ch'è ad Anatoth, nel territorio di Beniamino; giacché tu hai il diritto di successione e il diritto di riscatto, compratelo!" Allora riconobbi che questa era parola dell'Eterno.

9 וַאֲקָנָה אֶת־ הַשְּׂדֵה מֵאֵת חַנְמָאֵל בֶּן־ דְּדִילֵט אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת וְאֲשַׁקְלֶהָ לּוֹ e-comprare (*) il-campo da-*) Hanamel figlio diletto che Anatot e-pesare a-lui
[H7069](#) [H0853](#) [H0854](#) [H2601](#) [H1730](#) [H6068](#) [H8254](#)

אֶת־ הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שְׁקָלִים וְעֶשְׂרֵה הַכֶּסֶף: (*) l'-argento sette [שקלים] e-dieci l'-argento
[H0853](#) [H3701](#) [H7651](#) [H8255](#) [H6235](#) [H3701](#)

E io comprai da Hanameel, figliuolo del mio zio, il campo ch'era ad Anatoth, gli pesai il danaro, diciassette sicli d'argento.

10 וַאֲכַתְּבַּב סֵפֶר וְאֶחָתָם וְאָעֵד e-scrivere libro e-sigillare e-testimoniare e-pesare testimone l'-argento
[H3789](#) [H2856](#) [H5707](#) [H8254](#) [H3701](#) [H3976](#)

Scrissi tutto questo in un atto, lo sigillai, chiamai i testimoni, e pesai il danaro nella bilancia.

הַגְּלוּיִם:	וְאֶת־	וְהַחֲקִים	הַמְצִוָּה	הַחֲתֻמֹּתַי	אֶת־	הַמְקִנָּה	סֵפֶר	אֶת־	וְאָקַח	11
rivelare	e-(*)	וְהַחֲקִים]	comandamento	sigillare	(*)	acquisto	libro	(*)	e-prendere	
H1540	H0853	H2706	H4687	H2856	H0853	H4736		H0853	H3947	

Poi presi l'atto di compra, quello sigillato contenente i termini e le condizioni, e quello aperto,

לְעֵינַי	מַחְסֵיָהּ	בֶּן־	נְרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַמְקִנָּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	וְאָתֹן	12
a-occhi-di	מַחְסֵיָהּ]	figlio	Neria	figlio	Baruc	a	acquisto	libro	(*)	e-io-daro	
	H4271		H5374		H1263	H0413	H4736		H0853	H5414	
תִּיהוּדִים	כָּל־	לְעֵינַי	הַמְקִנָּה	בְּסֵפֶר	הַכְּתָבִים	הָעֵדִים	וּלְעֵינַי	הַדִּי	חַנְמָאֵל		
Giudei	tutto	a-occhi-di	acquisto	libro	scrivere	testimone	e-a-occhi-di	diletto	Hanamel		
H3064	H3605		H4736		H3789	H5707		H1730	H2601		
								הַמְטָרָה:	בַּחֲצָר	הַיֹּשְׁבִים	
								bersaglio	cortile	abitare	
								H4307		H3427	

e consegnai l'atto di compra a Baruc, figliuolo di Neria, figliuolo di Mahseia, in presenza di Hanameel mio cugino, in presenza dei testimoni che avevano sottoscritto l'atto di compra, e in presenza di tutti i Giudei che sedevano nel cortile della prigione.

לְאָמַר:	לְעֵינֵיהֶם	בָּרוּךְ	אֶת	וְאֶצְוֶה	13
dicendo	a-i-loro-occhi	Baruc	(*)	e-comandare	
H0559		H1263	H0853	H6680	

Poi, davanti a loro, diedi quest'ordine a Baruc:

אֶת	הָאֵלֶּה	הַסֵּפֶרִים	אֶת־	לְקַח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	14
(*)	il-questi	libro	(*)	prendere	Israele	Dio	degli-eserciti	l'Eterno	disse	così	
H0853	H0428		H0853	H3947	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
חֲרָשׁ	בְּכֵלִי־	וּנְתַתֶּם	זֶה־	הַגְּלוּיִם	סֵפֶר	וְאֶת־	הַחֲתֻמֹּתַי	וְאֶת־	זֶה־	הַמְקִנָּה	סֵפֶר
vaso	utensile	e-dare	questo	rivelare	libro	e-(*)	sigillare	e-(*)	questo	acquisto	libro
H2789	H3627	H5414	H2088	H1540		H0853	H2856	H0853	H2088	H4736	
								לְמַעַן	יַעֲמְדוּ	יָמִים	רַבִּים:
								(*)	stare	giorni	molti
									H5975	H3117	H4616

"Così parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele: Prendi questi atti, l'atto di compra, tanto quello ch'è sigillato, quanto quello ch'è aperto, e mettili in un vaso di terra, perché si conservino lungo tempo.

בְּתֵימַי	יִקְנוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	15
casa	comprare	ancora	Israele	Dio	degli-eserciti	l'Eterno	disse	così	poiche	
	H7069	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

פ	זֵאת:	בְּאֶרֶץ	וּבְרִמֹּתַי	וּשְׂדוֹת
(*)	questa	nella-terra	e-vigna	e-campo
	H2063	H0776	H3754	

Poiché così parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele: Si comperanno ancora delle case, de' campi e delle vigne, in questo paese".

נְרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַמְקִנָּה	סֵפֶר	אֶת־	תַּתִּי	אַחֲרַי	יְהוָה	אֶל־	וְאֶתְפַּלֵּל	16
Neria	figlio	Baruc	a	acquisto	libro	(*)	dare	dopo	l'Eterno	a	e-pregare	
H5374		H1263	H0413	H4736		H0853	H5414		H3068	H0413	H6419	

לְאָמַר:
dicendo
[H0559](#)

E dopo ch'io ebbi consegnato l'atto di compra a Baruc, figliuolo di Neria, pregai l'Eterno, dicendo:

אָהֵהּ	אֲרֹנִי	יְהוָה	וְהִנֵּה	אַתָּה	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	בְּכַחֲדָךְ	17
ahime	Signore	l'Eterno	ecco	tu	tu-facesti	(*)	i-cieli	e-(*).	la-terra	forza	
H0162	H0136	H3069	H2009			H0853	H8064	H0853	H0776		
הַגָּדוֹל	וּבְזֵרְעָךְ	הַנְּטוּיָהּ	לֹא־	יִפְלֵא	מִמֶּךָ	כָּל־	דְּבָרְךָ:				
grande	e-braccio	stendere	non	essere-meraviglioso	da-te	tutto	parola				
H2220	H5186	H3808	H6381	H1697	H3605						

"Ah, Signore, Eterno! Ecco, tu hai fatto il cielo e la terra con la tua gran potenza e col tuo braccio disteso: non v'è nulla di troppo difficile per te;

עָשָׂה	חֶסֶד	לְאֲלָפִים	וּמִשָּׁלִים	עֲוֹן	אֲבוֹת	אֶל־	חֵיק	בְּנֵיהֶם	אַחֲרֵיהֶם	18
fece	benignita	mille	e-da-Sallum	iniquita	padre	a	seno	i-loro-figli	dopo	
	H0505			H5771	H0001	H0413	H2436			
הָאֵל	הַגָּדוֹל	הַנְּבוֹר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שָׁמוֹ:					
il-a	grande	eroe	l'Eterno	degli-eserciti	essi-posero					
H0410	H1368	H3068		H8034						

tu usi benignità verso mille generazioni, e retribuisci l'iniquità dei padri in seno ai figliuoli, dopo di loro; tu sei l'Iddio grande, potente, il cui nome è l'Eterno degli eserciti;

גָּדֹל	הַעֲצָה	וְרַב	הַעֲלִילָהּ	אֲשֶׁר־	עֵינֶיךָ	פָּקַחוֹת	עַל־	כָּל־	19
grande	il-consiglio	e-molti	[העלילה]	che	i-tuoi-occhi	aprire-gli-occhi	su	tutto	
	H6098		H5950			H6491	H3605		
דְּרָכֶי	בְּנֵי	אָדָם	לָתֵת	לְאִישׁ	כְּדָרְכֶיךָ	וְכַפְרֵי	מַעֲלָלָיו:		
vie-di	figli-di	uomo	dare	a-uomo	via	e-frutto	azione		
H1870	H0120	H5414	H0376	H1870	H6529	H4611			

tu sei grande in consiglio e potente in opere; e hai gli occhi aperti su tutte le vie de' figliuoli degli uomini, per rendere a ciascuno secondo le sue opere e secondo il frutto delle sue azioni;

אֲשֶׁר־	שָׁמַתְּ	אֵתוֹת	וּמִפְתִּים	בְּאֶרֶץ־	מִצְרַיִם	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	וּבִישְׂרָאֵל	20
che	porre	segno	[ומפתים]	nella-terra	Egitto	fino-a	il-giorno	questo	e-in-Israele	
	H0226	H4159	H0776	H4714	H5704	H3117	H2088	H3478		
וּבְאָדָם	וְתַעֲשֶׂה־	לָךְ	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה:					
e-uomo	e-farai	a-te	la	come-giorno	questo					
H0120	H8034	H2088	H3117							

tu hai fatto nel paese d'Egitto, in Israele e fra gli altri uomini, fino a questo giorno, miracoli e prodigi, e ti sei acquistato un nome qual è oggi;

וַתֵּצֵא	אֶת־	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֵתוֹת	וּבְמוֹפְתִים	וּבְיָדְךָ	21
e-uscire	(*)	il-tuo-popolo	(*)	Israele	dalla-terra	Egitto	segno	[ובמופתים]	e-in-mano	
H3318	H0853	H0853	H0853	H3478	H0776	H4714	H0226	H4159	H3027	
חֲזָקָה	וּבְאִזְרוֹעַ	נְטוּיָהּ	וּבְמִזְרָא	גָּדֹל:						
forte	[ובאזרוע]	stendere	[ובמזרא]	grande						
H2389	H0248	H5186								

tu traesti il tuo popolo fuori dal paese d'Egitto con miracoli e prodigi, con mano potente e braccio steso, con gran terrore;

22 וַתֵּן לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ
 e-darai a-loro (*) la-terra questa che giurare padre dare a-loro terra
[H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H7650](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0776](#) [H5414](#)

וְדָבַשׁ:
 e-miele latte scorrere
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#)

e desti loro questo paese che avevi giurato ai loro padri di dar loro: un paese dove scorre il latte e il miele.

23 וַיִּבְאוּ וַיִּקְחוּ אֶתְּךָ וְלֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹלְךָ [וּבַתְּרוּתְךָ] (וּבַתְּרוּתְךָ) לֹא-
 e-venire e-prendere-possesto tu e-non udite voce legge legge non legge
[H0935](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3808](#) [H8085](#) [H8451](#) [H8451](#) [H3808](#)

וְהָלַכְתֶּם אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִיכֶם לֹא עָשׂוּ וַתִּקְרָא אֲתֶם
 il-andate il-pascolo tutto che comandare fare non fecero e-incontrare voi
[H1980](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6680](#) [H3808](#) [H7122](#) [H0853](#)

אֵת כָּל-הָרְעָה הַזֹּאת: אֵת כָּל-הָרְעָה הַזֹּאת:
 (*) tutto il-pascolo questa
[H0853](#) [H3605](#) [H2063](#)

Ed essi v'entrarono e ne presero possesso, ma non hanno ubbidito alla tua voce e non han camminato secondo la tua legge; tutto quello che avevi loro comandato di fare essi non l'hanno fatto; perciò tu hai fatto venir su di essi tutti questi mali.

24 הִנֵּה הַסְּלָלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלָכְדָּהּ וְהָעִיר נָתְנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים
 ecco [הַסְּלָלוֹת] vennero la-città conquistare e-il-città dare nella-mano il-Caldei
[H2009](#) [H5550](#) [H0935](#) [H3920](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3778](#)

וְהִנֵּה הַנְּלַחְמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרֶעֱב וְהַדָּבָר וְהָאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הִיא
 combattere su-di-essa a-causa-di la-spada e-il-fame e-il-parola e-che parlare fu e-ecco
[H6440](#) [H2719](#) [H7458](#) [H1698](#) [H1696](#) [H1961](#) [H2009](#)

רְאֵה:
 vide
[H7200](#)

Ecco, le opere d'assedio giungono fino alla città per prenderla; e la città, vinta dalla spada, dalla fame e dalla peste, è data in man de' Caldei che combattono contro di lei. Quello che tu hai detto è avvenuto, ed ecco, tu lo vedi.

25 וְאַתָּה וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה וְיָתְוּ קָנָה לְךָ הַשָּׂדֶה בְּכֶסֶף וְהָעֵד
 e-tu tu-dicesti a-me Signore l'Eterno comprare a-te il-campo in-argento e-il-fino-a
[H0559](#) [H0413](#) [H0136](#) [H3069](#) [H7069](#) [H3701](#) [H5414](#)

עֵדִים וְהָעִיר נָתְנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים: עֵדִים וְהָעִיר נָתְנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים:
 testimone e-il-città dare nella-mano il-Caldei
[H5707](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3778](#)

Eppure, o Signore, o Eterno, tu m'hai detto: Còmprati con danaro il campo, e chiama de' testimoni... e la città è data in man de' Caldei".

26 וַיְהִי דְבַר-יְהוִה אֶל-יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר:
 e-fu parola l'Eterno a Geremia dicendo
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Allora la parola dell'Eterno fu rivolta a Geremia in questi termini:

27 הִנֵּה אֲנִי יְהוִה אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר הַמֵּמֶנִּי וְפִלָּא כָל-דְּבַר:
 ecco io l'Eterno Dio tutto carne il-da-me essere-meraviglioso tutto parola
[H2009](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H1320](#) [H6381](#) [H3605](#) [H1697](#)

"Ecco, io sono l'Eterno, l'Iddio d'ogni carne; v'ha egli qualcosa di troppo difficile per me?"

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֵנִי	נָתַן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים	28
perciò	così	disse	l'Eterno	eccomi	diede	(*)	la-città	questa	nella-mano	il-Caldei	
H3027	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H3778	

וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְלָקְדָה:	
e-in-mano	Nabucodonosor	re	Babilonia	e-conquistare	
H3027	H5019	H4428	H0894	H3920	

Perciò, così parla l'Eterno: Ecco, io do questa città in man de' Caldei, in mano di Nebucadnetsar, re di Babilonia, il quale la prenderà;

וּבְאוֹ	הַכַּשְׂדִּים	הַנִּלְחָמִים	עַל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְהִצִּיתוּ	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	29
e-in-oppure	il-Caldei	combattere	su	la-città	questa	e-accendere	(*)	la-città	questa	
H0935	H3778				H2063	H3341	H0853		H2063	

וְהִסְכוּ	וּשְׂרָפוּהָ	וְאֵת	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	קָטְרוּ	עַל־	גִּגּוֹתֵיהֶם	לְבַעַל	וְהִסְכוּ	
e-versare	e-bruciare	e-(*).	casa	che	bruciare-incenso	su	[gigottieri]	a-Baal	e-versare	
	H8313	H0853					H1406			

נִסְכִּים	לְאֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לְמַעַן	הַכְּעִסֵּנִי:	
libazione	a-Dio	altro	per-amor-di	provocare-all'ira	
H5262	H0430	H0312	H4616	H3707	

e i Caldei che combattono contro questa città v'entreranno, v'appiccheranno il fuoco e la incendieranno, con le case sui tetti delle quali hanno offerto profumi a Baal e fatto libazioni ad altri dèi, per provocarmi ad ira.

כִּי־	הָיוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוּדָה	אֵךְ	עֲשִׂים	הָרַע	בְּעֵינַי	30
poiche	furono	figli-di	Israele	e-figli-di	Giuda	certamente	fare	il-male	agli-occhi-di	
	H1961		H3478		H3063	H0389				

מִנְעֻרְתֵיהֶם	כִּי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֵךְ	מְכַעְסִים	אֵתִי	בְּמַעֲשֵׂהָ	יְדֵיהֶם	
[manerati]	poiche	figli-di	Israele	certamente	provocare-all'ira	me	in-opera	mano	
			H3478	H0389	H3707	H0853	H4639	H3027	

נְאֻם־	יְהוָה:
oracolo	l'Eterno
H5002	H3068

Poiché i figliuoli d'Israele e i figliuoli di Giuda, non hanno fatto altro, fin dalla loro fanciullezza, che quel ch'è male agli occhi miei; giacché i figliuoli d'Israele non hanno fatto che provocarmi ad ira con l'opera delle loro mani, dice l'Eterno.

כִּי־	עַל־	אִפִּי	וְעַל־	חַמְתִּי	הָיְתָה	לִי	הָעִיר	הַזֹּאת	לְמַן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	31
poiche	su	ira	e-su	furore	fu	a-me	la-città	questa	da	il-giorno	che	
		H0639		H2534	H1961			H2063		H3117		

בָּנוּ	אוֹתָהּ	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	לְהִסְרָהָ	מֵעַל	פָּנָי:
costruite	lei	e-fino-a	il-giorno	questo	allontanarsi	da-su	faccia-di
H1129	H0853	H5704	H3117	H2088	H5493		H6440

Poiché questa città, dal giorno che fu edificata fino ad oggi, è stata una continua provocazione alla mia ira e al mio furore, sicché la voglio toglier via dalla mia presenza,

עַל־	כָּל־	רָעַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	לְהַכְּעִסֵּנִי	הֵמָּה	32
su	tutto	male	figli-di	Israele	e-figli-di	Giuda	che	fecero	provocare-all'ira	essi	
	H3605			H3478		H3063			H3707	H1992	

מְלִכֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	כַּהֲנָיִם	וּנְבִיאֵיהֶם	וְאִישׁ	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלָּם:
i-loro-re	principe	sacerdote	e-profeta	e-uomo	Giuda	e-abitanti-di	Gerusalemme
H4428	H8269	H3548	H5030	H0376	H3063	H3427	H3389

a motivo di tutto il male che i figliuoli d'Israele e i figliuoli di Giuda hanno fatto per provocarmi ad ira; essi, i loro re, i loro principi, i loro sacerdoti, i loro profeti, gli uomini di Giuda, e gli abitanti di Gerusalemme.

וְלַמָּד	הַשְׂכֵּם	אַתֶּם	וְלַמָּד	פָּנִים	וְלֹא	עָרַף	אֵלַי	וַיִּפְּנוּ	33
e-insegnare	alzandosi-presto	voi	e-insegnare	faccia	e-non	nuca	a-me	e-volgere	
H3925	H7925	H0853	H3925	H6440	H3808	H6203	H0413	H6437	
				מוֹסֵר:	לְקַחַת	שְׁמָעִים	וְאִינָם		
				disciplina	prendere	udire	e-non-c'e		
				H4148	H3947	H8085	H0369		

E m'hanno voltato non la faccia, ma le spalle; e sebbene io li abbia ammaestrati del continuo fin dalla mattina, essi non han dato ascolto per ricevere la correzione.

לְטַמְּאוֹ:	עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא-	אֲשֶׁר-	בְּבַיִת	שְׁקֻצֵיהֶם	וַיִּשְׁיִמוּ	34
rendersi-impuro	su-di-lui	il-mio-nome	chiamare	che	nella-casa	abominazione	e-porre	
		H8034	H7121			H8251		

Ma hanno messo le loro abominazioni nella casa sulla quale è invocato il mio nome, per contaminarla.

בְּנֵיהֶם	אֶת-	לְהַעֲבִיר	הַנֹּם	בֶּן-	בְּגִיא	וְאֲשֶׁר	הַבַּעַל	בְּמוֹת	אֶת-	וַיִּבְנוּ	35
i-loro-figli	(*)	passare	Hinnom	figlio	valle	che	il-Baal	altura	(*)	e-costruire	
	H0853		H2011		H1516		H1116	H0853	H1129		
לַעֲשׂוֹת	לְבִי	עַל-	עָלְתָהּ	וְלֹא	צִוִּיתִים	לֹא-	אֲשֶׁר	לְמִלְךָ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת-	
fare	il-mio-cuore	su	salire	e-non	comandare	non	che	al-re	figlia	e-(*).	
			H5927	H3808	H6680	H3808		H4432	H1323	H0853	
		ס	יְהוּדָה:	אֶת-	(הַחַטִּיא)	לְמַעַן	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה			
		(*)	Giuda	(*)	peccare	per-amor-di	questa	abominazione			
		H3063	H0853	H2398	H2398	H4616	H2063	H8441			

E hanno edificato gli alti luoghi di Baal che sono nella valle de' figliuoli d'Hinnom, per far passare per il fuoco i loro figliuoli e le loro figliuole offrendoli a Moloc; una cosa siffatta io non l'ho comandata loro; e non m'è venuto mai in mente che si dovesse commettere una tale abominazione, facendo peccare Giuda.

אַתֶּם	וְאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְכֹן	וְעַתָּה	36
voi	che	questa	la-città	a	Israele	Dio	l'Eterno	disse	così	perciò	e-ora	
		H2063		H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258	
	וּבְדַבָּר:	וּבְכָרֵב	וּבְכָרֵב	בְּחָרֵב	בְּבָבֶל	מִלְךָ-	בְּיַד	נָתַנָּה	אֲמָרִים			
	e-in-parola	e-in-fame	e-in-fame	con-la-spada	Babilonia	re	nella-mano	dare	dire			
	H1698	H7458	H7458	H2719	H0894	H4428	H3027	H5414	H0559			

Ma ora, in seguito a tutto questo, così parla l'Eterno, l'Iddio d'Israele, riguardo a questa città, della quale voi dite: Ella è data in mano del re di Babilonia, per la spada, per la fame e per la peste:

וּבְקַצָּף	וּבְחִמְתִּי	בְּאַפִּי	שֵׁם	הַדְּחִיתִים	אֲשֶׁר	הָאָרְצוֹת	מִכָּל-	מִקְבָּצֵם	הֵנִי	37
e-collera	e-furore	ira	la	scacciare	che	le-terre	da-tutto	radunare	eccomi	
	H2534	H0639	H8033	H5080		H0776	H3605	H6908	H2009	
			לְבִטָּח:	וְהִשְׁבַּתִּים	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	אֶל-	וְהִשְׁבַּתִּים	גָּדוֹל	
			a-confido	e-abitare	questo	il-luogo	a	e-tornare	grande	
			H0983	H3427	H2088	H4725	H0413	H7725		

Ecco, li raccoglierò da tutti i paesi dove li ho cacciati nella mia ira, nel mio furore, nella mia grande indignazione; e li farò tornare in questo luogo, e ve li farò dimorare al sicuro;

לְאֱלֹהִים:	לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאֵינִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ	38
a-Dio	a-loro	io-saro	e-io	al-popolo	a-me	e-furono	
H0430		H1961	H0589			H1961	

ed essi saranno mio popolo, e io sarò loro Dio;

בְּאֶרֶץ	עֵדִים	וְהֵעֵד	וְחִתּוּם	וּבְסֵפֶר	וְכָתוּב	יִקְנוּ	בְּכֶסֶף	שָׂדוֹת
nella-terra	testimone	e-il-fino-a	e-sigillare	libro	e-scritto	comprare	in-argento	campo
H0776	H5707		H2856		H3789	H7069	H3701	
וּבְעָרֵי	הַהָר	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	יְרוּשָׁלַם	וּבְסָבִיבֵי	בְּנֵימֹן	
e-in-citta-di	il-monte	e-in-citta-di	Giuda	e-in-citta-di	Gerusalemme	e-intorno	Beniamino	
	H2022		H3063		H3389	H5439	H1144	
פ	יְהוָה:	נְאֻם־	שְׁבוּתָם	אֶת־	אֲשִׁיב	כִּי־	הַנָּגֵב	וּבְעָרֵי
(*)	l'Eterno	oracolo	cattivita	(*)	io-riporterò	poiche	sud	e-in-citta-di
	H3068	H5002	H7622	H0853	H7725		H5045	H8219

Si compreranno de' campi con danaro, se ne scriveranno gli atti, si sigilleranno, si chiameranno testimoni, nel paese di Beniamino e ne' luoghi intorno a Gerusalemme, nelle città di Giuda, nelle città della contrada montuosa, nelle città della pianura, nelle città del mezzogiorno; poichè io farò tornare quelli che sono in cattività, dice l'Eterno".